What do you think of when I say the word "design"?

You probably think of things like this, finely crafted objects that you can hold in your hand, or maybe logos and posters and maps that visually explain things, classic icons of **timeless design**(нестареющий дизайн). But I'm not here to talk about that kind of design.

I want to talk about the kind that you probably use every day and may not give much thought to, designs that change all the time and that live inside your pocket. I'm talking about the design of digital experiences and specifically the design of systems that are so big that their scale can be hard to comprehend. Consider the fact that Google processes over one billion search queries every day, that every minute, over 100 hours of footage are uploaded to YouTube. That's more in a single day than all three major U.S. networks broadcast in the last five years combined.

And Facebook transmitting the photos, messages and stories of over 1.23 billion people. That's almost half of the Internet population, and a sixth of humanity. These are some of the products that I've helped design over the course of my career, and their scale is so massive that they've produced unprecedented design challenges. But what is really hard about designing at scale is this: It's hard in part because it requires a combination of two things, audacity and humility — audacity to believe that the thing that you're making is something that the entire world wants and needs, and humility to understand that as a designer, it's not about you or your portfolio, it's about the people that you're designing for, and how your work just might help them live better lives. Now, unfortunately, there's no school that offers the course Designing for Humanity 101. I and the other designers who work on these kinds of products have had to invent it as we go along, and we are teaching ourselves the **emerging best practices of designing at scale**(зарождающаяся передовая практика крупномасштабного проектирования), and today I'd like share some of the things that we've learned over the years.

1.Now, the first thing that you need to know about designing at scale is that the little things really matter. Here's a really good example of how a very tiny design element can make a big impact. The team at Facebook that manages the Facebook "Like" button decided that it needed to be redesigned. The button had **kind of gotten out of sync**(как бы вышло из-под контроля) with the evolution of our brand and it needed to be modernized.

Now you might think, well, it's a tiny little button, it probably is a pretty straightforward, easy design assignment, but it wasn't. Turns out, there were all **kinds of constraints**(виды ограничений) for the design of this button. You had to work within specific height and width parameters(pəˈræmɪtəz). You had to be careful to make it work in a bunch of different languages, and be careful about using fancy gradients or borders because it has to degrade gracefully in old web browsers. The truth is, designing this tiny little button was a huge pain in the butt. Now, this is the new version of the button, and the designer **who** **led this project estimates that**(руководил этим проектом, подсчитал, что) he spent over 280 hours redesigning this button over the course of months.

Now, why would we spend so much time on something so small? It's because when you're designing at scale, there's no such thing as a small detail. This innocent little button is seen on average 22 billion times a day and on over 7.5 million websites. It's one of the single most viewed design elements ever created. Now that's a lot of pressure for a little button and the designer behind it, but with these kinds of products, you need to get even the tiny things right.

2.Now, the next thing that you need to understand is how to design with data. Now, when you're working on products like this, you have incredible amounts of information about how people are using your product that you can then use to influence your design decisions, but it's not just as simple as following the numbers.

Let me give you an example so that you can understand what I mean. Facebook has had a tool for a long time that allowed people to report photos that may be in violation of our community standards, things like spam and abuse. And there were a ton of photos reported, but as it turns out, only a small percentage(pəˈsentɪdʒ) were actually in violation of those community standards. Most of them were just your typical party photo. Now, to give you a specific hypothetical(haɪpəˈθetɪkl̩) example, let's say my friend Laura hypothetically uploads a picture of me from a drunken night of karaoke. This is purely hypothetical, I can assure you.

Now, incidentally, you know how some people are kind of worried that their boss or employee is going to discover embarrassing photos of them on Facebook? Do you know how hard that is to avoid when you actually work at Facebook?

So, anyway, there are lots of these photos being erroneously reported as spam and abuse, and one of the engineers on the team had a hunch. He really thought there was something else going on and he was right, because when he looked through a bunch of the cases, he found that most of them were from people who were requesting the takedown of a photo of themselves. Now this was a scenario that the team never even took into account before. So, they added a new feature that allowed people to message their friend to ask them to take the photo down. But it didn't work. Only 20 percent of people sent the message to their friend. So, the team went back at it. They consulted with experts in conflict resolution. They even studied the universal principles of polite language, which I didn't even actually know existed until this research happened. And they found something really interesting.

They had to go beyond just helping people ask their friend to take the photo down. They had to help people express to their friend how the photo made them feel. Here's how the experience works today. So, I find this hypothetical photo of myself, and it's not spam, it's not abuse, but I really wish it weren't on the site. So, I report it and I say, "I'm in this photo and I don't like it," and then we dig deeper. Why don't you like this photo of yourself? And I select "It's embarrassing." And then I'm encouraged to message my friend, but here's the critical difference. I'm provided specific suggested language that helps me communicate to Laura how the photo makes me feel. Now the team found that this relatively small change had a huge impact.

Before, only 20 percent of people were sending the message, and now 60 percent were, and surveys showed that people on both sides of the conversation felt better as a result. That same survey showed that 90 percent of your friends want to know if they've done something to upset you. Now I don't know who the other 10 percent are, but maybe that's where our "Unfriend" feature can come in handy. So, as you can see, these decisions are highly nuanced(ˈnuːanst). Of course, we use a lot of data to inform our decisions, but we also, **rely very heavily on iteration**(очень сильно зависят от повторения), research, testing, intuition, human empathy. It's both - art and science.

Now, sometimes the designers who work on these products are called "data-driven," which is a term that **totally drives us bonkers(**полностью сводит нас с ума**)**. The fact is, it would be irresponsible of us not to rigorously test our designs when So many people are counting on us to get it right, but data analytics will never be a **substitute for design intuition(**замена дизайнерской интуиции**)**. Data can help you make a good design great, but it will never made a bad design good.

3.The next thing that you need to understand as a principle is that when you introduce change, you need to do it extraordinarily carefully. Now I often have joked that I spend almost as much time designing the introduction of change as I do the change itself, and I'm sure that **we can all relate to that**(мы все можем иметь к этому отношение) when something that we use a lot changes and **then** **we have to adjust**(то мы должны приспособиться к тому.). The fact is, people can become very efficient at using bad design, and so even if the change is good for them in the long run, it's still **incredibly frustrating**(невероятно разочаровывающий) when it happens, and this is particularly true with user-generated content platforms, because people can rightfully claim(kleɪm) a sense of ownership. It is, after all, their content.

Now, years ago, when I was working at YouTube, we were looking for ways to

encourage more people to rate videos, and it was interesting because when we looked into the data, we found that almost everyone was exclusively using

the highest five-star rating, a **handful(**горстка**)** of people were using the lowest one-star, and virtually no one was using two, three or four stars. So, we decided to simplify into an up-down kind of voting binary(ˈbaɪnəri) model. It's going to be much easier for people to **engage with**(взаимодействовать с). But people were **very attached to**(очень привязанный к) the five-star rating system. Video creators really loved their ratings. Millions and millions of **people were accustomed**(люди привыкли) to the old design. So, in order to help people, prepare themselves for change and acclimate(ˈæklɪmeɪt) to the new design more quickly, we actually published the data graph sharing with the community the rationale for what we were going to do, and it even engaged the larger industry in a conversation, which resulted in my favorite TechCrunch headline of all time: "YouTube Comes to a 5-Star Realization: Its Ratings Are Useless."

Now, it's impossible to **completely avoid change aversion(**полностью избегать неприятия изменений**)** when you're making changes to products that so many people use. Even though we tried to do all the right things, we still received our customary flood of video protests and angry emails and even a package that had to be scanned by security, but we have to remember people care intensely about this stuff, and it's because these products, this work, really, really matters to them. Now, we know that we have to be careful about paying attention to the details, we have to be cognizant about how we use data in our design process, and we have to introduce change very, very carefully. Now, these things are all really useful.

They're good best practices for designing at scale. But they don't mean anything if you don't understand something much more **fundamental**(  
ˌfʌndəˈmentl̩). You have to understand who you are designing for. Now, when you set a goal to design for the entire human race, and you start to engage in that goal in **earnest(**искренний), at some point you run into the walls of the bubble that you're living in.

Now, in San Francisco, we **get a little miffed**(немного рассмеяться, рассердиться) when we hit a dead cell zone because we can't use our phones to navigate to the new hipster coffee shop.

But what if you had to drive four hours to charge your phone because you had no reliable source of electricity? What if you had no access to public libraries? What if your country had no free press? What would these products start to mean to you? This is what Google, YouTube and Facebook look like to most of the world, and it's what they'll look like to most of the next five billion people to come online. Designing for low-end cell phones is not glamorous design work, but if you want to design for the whole world, you have to design for where people are, and not where you are. So, how do we keep this big, big picture in mind?

We try to travel outside of our bubble to see, hear and understand the people we're(wɪə(r)) designing for. We use our products in non-English languages to make sure that they work just as well. And we try to use one of these phones from time to time to keep in touch with their reality. So, what does it mean to design at a global scale? It means difficult and sometimes **exasperating work(**невыносимая работа**)** to try to improve and evolve products. Finding the audacity and the humility to do right by them can be pretty exhausting, and the humility part, it's a little tough on the design ego. Because these products are always changing,

everything that I've designed in my career is pretty much gone, and everything that I will design will fade away. But here's what remains: the never-ending thrill of being a part of something that is so big, **you can hardly get your head around it**(ты едва ли сможешь обойти это стороной.), and the promise that it just might change the world.

1. hard to comprehend - трудно понять
2. search queries – поисковые запросы
3. Consider the fact – Учитывайте факт
4. hours of footage – часов съемки
5. transmitting the photos – передача фотографий
6. their scale is so massive – их масштаб настолько велик
7. audacity and humility – дерзость и смирение
8. help them live better lives – помочь им жить лучше
9. at scale – в масштабе
10. big impact – большое влияние
11. straightforward – простой, откровенный, прямой
12. kinds of constraints – виды ограничений
13. degrade gracefully – изящно деградировать
14. led this project - привел этот проект
15. project estimates - оценки проекта
16. incredible amounts – невероятные суммы
17. embarrassing photos – неловкие фотографии
18. erroneously reported – ошибочно сообщили
19. had a hunch – было предчувствие
20. bunch of the cases – куча дел
21. specific suggested language – конкретный предлагаемый язык
22. surveys showed – опросы показали
23. come in handy – пригодиться
24. totally drives us bonkers – полностью сводит нас с ума
25. rigorously test – строгое испытание
26. never be a substitute – никогда не быть заменой
27. we have to adjust – мы должны настроить
28. to engage with – заниматься с
29. completely avoid – полностью избегать
30. cognizant – осведомленный
31. that goal in earnest – эту цель всерьез
32. get a little miffed – рассердиться
33. improve and evolve products – улучшать и развивать продукты
34. a little tough – немного жестко
35. fade away – исчезать